

Rathausgasse 1  
3011 Bern  
Telefon+41 31 633 79 31  
Telefax+41 31 633 79 29  
www.gef.be.ch  
info.kaza@gef.be.ch

Anne-Marie Maurer  
Telefon+41 31 633 79 32  
Telefax+41 31 633 79 29  
anne-marie.maurer@gef.be.ch

Aos

- Pais e responsáveis das crianças matriculadas numa creche municipal (Kita)
- Pais e responsáveis das crianças matriculadas numa escola primária
- Alunos e às alunas bem como aos aprendizes e às aprendizes das escolas secundárias e das escolas profissionalizantes
- Funcionários e funcionárias das creches, das escolas primárias, das escolas secundárias e das escolas profissionalizantes no cantão de Berna

Berna, em abril de 2014

Portugiesische Übersetzung des Merkblattes über Masern für Kitas, Volksschulen, Mittelschulen und Berufsfachschulen

**Folha Informativa sobre o Sarampo  
destinada às creches (Kitas), Escolas Primárias, Escolas Mittelschulen e Escolas  
Profissionalizantes (Berufsfachschulen)**



#### **Eliminação do Sarampo em 2015:**

- **Vacinar-se contra o sarampo e não ficar por fora;**
- **Quem estiver com sarampo, precisa permanecer 4 dias em casa assim que a doença se manifestar com erupções na pele;**
- **Pessoas que nasceram a partir de 1964, que não estiverem vacinadas, nunca adquiriram sarampo e vierem a ter contato com uma pessoa contagiada ficam obrigadas a resguardarem-se por 21 dias em casa.**

#### **O que é o sarampo?**

O sarampo é uma enfermidade altamente contagiosa causada por um vírus. Os vírus do sarampo são transmitidos de uma pessoa a outra através de gotículas expelidas por meio de tosse ou espirros. Os primeiros sintomas se manifestam entre uma e três semanas após o contágio: febre, coriza, tosse, olhos inflamados. Depois disto, ocorrem as erupções típicas do sarampo, as manchas vermelhas na pele. Estas manchas se espalham por todo o rosto atingindo completamente o corpo, a febre sobe e fica muito alta. Muitas vezes ocorrem complicações, tais como otite (em 70-90 casos em 1000 doentes), ou pneumonia (10-60 casos em 1000) ou encefalite (2-20 casos em 1000). A doença pode deixar sequelas sérias, inclusive deficiências, chegando a poder causar a morte em casos muito raros. **Nos adultos, muitas vezes a doença tem uma evolução mais grave e desenvolve frequentemente muitas complicações.**

#### **A partir de que momento o sarampo passa a ser contagioso?**

O sarampo já passa a ser contagioso antes mesmo de surgirem as erupções na pele (manchas vermelhas) do doente. Por este motivo, é necessário que todas as pessoas sem imunidade: crianças, jovens e funcionários e funcionárias de uma instituição, que tenham tido contato com um caso de sarampo e ainda não estejam contaminados, permaneçam imediatamente longe do local de trabalho ou da escola, resguardando-se em casa.

## O que acontece, caso seja constatado um caso de sarampo numa creche, numa escola primária, numa escola secundária ou profissionalizante?

Para prevenir que a doença se alastre e com a finalidade de proteger as pessoas que não estiverem vacinadas ou não possam ser vacinadas (p. ex. bebês até 9 meses de idade, pessoas com um sistema imunológico fraco):

- As pessoas doentes serão enviadas para casa para resguardo, onde deverão permanecer durante os 4 primeiros dias depois que começarem as erupções na pele;
- As pessoas que tiveram contato com uma pessoa contagiada, **que não estiverem vacinadas e tenham nascido a partir de 1964<sup>1</sup>** serão enviadas para casa por um período máximo de **21 dias** para se recuperarem, a não ser que estas pessoas tenham se vacinado dentro de 3 dias (72 horas) depois do contato com pessoas infectadas ou já tenham tido sarampo antes. As pessoas que forem enviadas para casa, **devem permanecer em casa**.

Estas medidas ocorrem ao abrigo do previsto no Artigo 11 e 16 da Lei Federal de Combate às Doenças Infectocontagiosas em Seres Humanos. (Lei de Epidemias de 18 de dezembro de 1970 e no Artigo 21 do Decreto sobre a implementação da Legislação sobre Tuberculose e Epidemias de 22 de maio de 1979).

### Como você pode se proteger contra o sarampo?

A vacinação é a única medida preventiva, i.e., a única prevenção pessoal contra o sarampo. A vacinação contra o sarampo existe há mais de 30 anos. Para uma proteção completa por meio da vacina, as crianças, os jovens e os adultos que nasceram depois de 1964 devem tomar duas doses de vacina contra o sarampo. Caso você ou seus filhos tenha sido vacinado somente uma vez ou não tenha sido sequer vacinado, recomenda-se uma vacina de reforço de mais **duas doses** suplementares.

### Como você deve agir?

Confira quais vacinas que você e seus filhos já tomaram (por ex. com a ferramenta de auxílio Risiko-Check no sítio de internet [www.stopmasern.ch](http://www.stopmasern.ch)). Na carteirinha de vacinas (boletim de vacinas) você encontra as vacinas contra sarampo sob as seguintes denominações: Attenuvax, Moraten, Rimevax, Measles live vaccine, Eolarix, MoRuviraten, Triviraten, Biviraten, MMVax, Rimprix, MMR-II, MMRVaxPro, Pluserix, Priorix, Priorix Tetra. Em caso de necessidade, tome você ou leve seu filho para tomar uma dose suplementar. As vacinas contra o sarampo permitidas na Suíça que forem ministradas em todas as pessoas adultas que nasceram a partir de 1964, nas crianças e jovens estarão isentas do uso da franquia do plano de saúde até o final do ano de 2015. Quem aproveitar para se vacinar contra Sarampo, Cachumba (Papeira) e Rubéola vai precisar pagar somente os 10% obrigatórios. As custas adicionais vão ser pagas pelo seu plano de saúde.

### Medidas a serem tomadas, caso você ou seus filhos apresentem sintomas de contágio de sarampo.

Consulte-se imediatamente com seu médico se você suspeitar um contágio de sarampo. A pessoa contagiada - adulto ou criança - não deve ir à creche nem à escola. Antes de procurar o médico, comunique por telefone os sintomas e a suspeita de contágio de sarampo.

Se você ou seus filhos se contagiar com sarampo, informe imediatamente a direção da instituição envolvida (escola, creche, etc), para que as autoridades sanitárias cantonais - secretaria cantonal de saúde - possam tomar as medidas necessárias.

Mais informações podem ser encontradas nos seguintes sítios de internet: [www.stopmasern.ch](http://www.stopmasern.ch).

Cordialmente

SECRETARIA CANTONAL DE MEDICINA

Dr. med. Jan von Overbeck  
Medico Cantonal

<sup>1</sup> Pessoas nascidas até o final de 1963 são considerada imunes